



MASTER

TRADUCTION ET INTERPRÉTATION

PARCOURS LANGUE DES SIGNES, TRADUCTION, INTERPRÉTATION, MÉDIATION LINGUISTIQUE

PRÉSENTATION

Le parcours LSTIM vise à former des spécialistes de traduction, interprétation et médiation linguistique trilingues FR-LSF-AN et FLES-LSF. Il s'adresse à un double public (Entendant et Sourd) et forme des professionnels traducteurs, interprètes et médiateurs.

Le parcours LSTIM est composé de trois options fournissant les compétences d'interprète, de traducteur et de médiateur. Ce découpage permet aux futurs professionnels d'accéder à une formation de qualité à ces métiers grâce à des mises en pratiques nombreuses qui complètent les apports théoriques du tronc commun. Il s'agit de projets professionnels en partenariat avec des structures et des terrains pertinents qui permettent aux futurs diplômés de se constituer un réseau facilitant leur insertion professionnelle.

Les diplômés sont formés en interprétation FR LSF (conférence et liaison, simultanée et consécutive), en traduction FR→LSF (traducteurs spécialisés), ou en intermédiation LS LS (médiateurs culturels, sociaux, juridiques).

COMPÉTENCES VISÉES

Le parcours LSTIM se base sur les compétences du réseau European Master's in Translation – EMT, listées dans le référentiel de l'EMT actualisé en 2018.

Le parcours propose des enseignements nécessaires à la prestation de service de traduction, d'interprétation et d'(inter) médiation dans un contexte professionnel.

Les compétences visées sont les suivantes :

- ▶ langue et culture (registres et variations intralinguistiques, dimensions transculturelles et sociolinguistiques et aptitudes communicationnelles);
- ▶ traduction et médiation (compétences stratégique, méthodologique et thématique);
- ▶ technologies et multimédias (outils vidéo et applications);
- ▶ personnelles et interpersonnelles (« soft skills » - , qui augmentent l'adaptabilité et l'employabilité des diplômés);
- ▶ prestation de service (services linguistiques dans un cadre professionnel : de l'appréhension des besoins du client ou de l'usager et de la négociation du contrat jusqu'à la gestion de projets et à l'assurance qualité).



CONDITIONS D'ACCÈS

L'accès à la première année se fait **sur dossier, entretien et examen.**

Le dépôt des candidatures s'effectue sur le portail **MON MASTER** : www.monmaster.gouv.fr

Les candidatures sont ouvertes aux titulaires d'une Licence Traduction-médiation anglais-français- langue des signes française du DeTIM, d'une licence Sciences du langage ou d'une formation Bac+3 équivalente.

ET APRÈS ?

Ils-elles sont devenu-e-s

Interprètes (de conférence et de liaison), traducteur-riche-s ou médiateur-riche-s (en milieu médical, social, culturel, juridique) en langue des signes.

- ▶ **Pour en savoir plus sur les possibilités de poursuites d'études ou d'insertion :**

— Service Commun Universitaire d'Information, d'Orientation et d'Insertion Professionnelle : scuio-ip@univ-tlse2.fr



“ LES ENSEIGNEMENTS

1^E ANNÉE

Semestre 7.....			ECTS	HEURES
▶ UE 701	LLOS701T	LS - Compétences Pro I	3	24
▶ UE 702	LLOS702T	LS - Encadrement Pro I	3	24
▶ UE 703	LLOS703T	Séminaires	3	12
▶ UE 704	LL00704T	Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation I	7	60
▶ UE 705	LLOS705T	LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation I	7	60
▶ UE 706	LL00706T	Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation I	7	60

Semestre 8.....

▶ UE 801	LLOS801T	LS - Compétences Pro II	3	24
▶ UE 802	LLOS802T	LS - Encadrement Pro II	3	24
▶ UE 803	LLOS803T	Séminaires	3	12
▶ UE 804	LL00804T	Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation II	7	48
▶ UE 805	LLOS805T	LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation II	7	48
▶ UE 806	LLOS806T	Stage	3	
▶ UE 807	LL00807T	Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation I	4	24

2^E ANNÉE

Semestre 9.....			ECTS	HEURES
▶ UE 901	LLOS901T	LS - Compétences Pro III	3	24
▶ UE 902	LLOS902T	LS - Encadrement Pro III	3	24
▶ UE 903	LLOS903T	Séminaires	3	12
▶ UE 904	LL00904T	Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation III	4	36
▶ UE 905	LLOS905T	LS - Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation III	4	24
▶ UE 906	LLOS906T	LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation III	8	152
▶ UE 907	LL00907T	Mémoire de recherche	5	

Semestre 10.....

▶ UE 1001	LL00111T	Conférences	3	12
▶ UE 1002	LLOS112T	Stage	27	

